

Vertaling

ALGEMENE VERKOOPSVOORWAARDEN TCHAMBA MOBIL

ARTIKEL 1. CONTRACTDOCUMENTEN

Deze Algemene Verkoopsvoorwaarden (hierna "Algemene Verkoopsvoorwaarden" genoemd) vormen de gemeenschappelijke wettelijke basis die van toepassing is op alle diensten. Ze worden aangevuld met het bestelformulier waarmee de bestelling van de dienst(en) formeel wordt vastgelegd (hierna "Bestelformulier"), de bijzondere voorwaarden en de contractuele verplichting om te voldoen aan de wetgeving inzake persoonsgegevens. In geval van tegenstrijdigheid tussen een of meer contractdocumenten die samen het contract vormen, komen de partijen overeen dat de volgende rangorde geldt:

- Bestelformulier;
- de bijzondere voorwaarden;
- de Algemene Verkoopsvoorwaarden;
- De contractuele verplichting om te voldoen aan de wetgeving inzake persoonsgegevens

Deze documenten vormen het volledige contract en hebben voorrang op alle andere documenten van de klant (met name algemene en/of bijzondere inkoopvoorwaarden, commerciële aanbiedingen, enz.).

ARTIKEL 2. DOEL

Het doel van deze Algemene Verkoopsvoorwaarden is om de voorwaarden vast te stellen waaronder het bedrijf (hierna "Dienstverlener") de klant(en) (hierna "Klant(en)") (samen "Partijen" genoemd) de aangeboden telecommunicatiediensten (hierna "Diensten") verleent die door het bedrijf worden aangeboden. Ze zijn van toepassing zonder enige beperking of voorbehoud op alle door de Dienstverlener aan de Klant verleende diensten, ongeacht de categorie, ongeacht de bepalingen die in de documenten van de Klant kunnen voorkomen, met name in zijn algemene inkoopvoorwaarden.

Elke bestelling van diensten impliceert aan de zijde van de Klant de aanvaarding van deze Algemene Verkoopsvoorwaarden en indien van toepassing, de algemene gebruiksvoorwaarden van de website van de Dienstverlener voor de betreffende elektronische bestellingen.

De informatie in de catalogi, brochures en prijslijsten van de dienstverlener is uitsluitend ter informatie en kan op elk moment worden gewijzigd. De dienstverlener heeft het recht wijzigingen aan te brengen die hij noodzakelijk acht. De Klant wordt ervan op de hoogte gesteld dat alleen de prijs vermeld op het bestelformulier bindend is. De beschrijvingen van de diensten zijn opgenomen in de bijzondere voorwaarden.

ARTIKEL 3. LEVERING VAN DE DIENST - BESTELLING

3.1. De verkoop van diensten wordt pas als afgerond beschouwd wanneer een bestelformulier is opgesteld en de Dienstverlener de bestelling van de Klant uitdrukkelijk en schriftelijk heeft

aanvaard, wat wordt aangetoond door een ontvangstbevestiging van de Dienstverlener en de aanvaarding van het bestelformulier.

De Dienstverlener beschikt over schriftelijke (of elektronische) bestelmethode(n) (inclusief acceptatie en bevestiging) waarmee de Klant de diensten onder de beste voorwaarden van gemak en snelheid kan bestellen. Bij bestellingen die uitsluitend via internet worden geplaatst, wordt een bestelling geregistreerd op de website van de Dienstverlener wanneer de Klant deze Algemene Verkoopsvoorwaarden accepteert door het daarvoor bestemde vakje aan te vinken en zijn bestelling te bevestigen.

De Klant heeft de mogelijkheid om de details van zijn bestelling en de totale prijs te controleren en eventuele fouten te corrigeren voordat hij zijn acceptatie bevestigt. Deze bevestiging impliceert de aanvaarding van het geheel van deze Algemene Verkoopsvoorwaarden en dient als bewijs van de koopovereenkomst. De ontvangst van de bestelling en de aanvaarding ervan worden bevestigd door het verzenden van een e-mail.

De gegevens die zijn opgeslagen in het computersysteem van de Dienstverlener vormen het bewijs voor alle overeenkomsten die met de Klant zijn gesloten.

3.2. De Dienstverlener verbindt zich ertoe de dienst te verlenen in overeenstemming met het bestelformulier, zijn kwaliteitsdoelstellingen van het serviceniveau en de andere bepalingen beschreven in de Bijzondere Voorwaarden.

3.3. De Dienstverlener kan een dienst wijzigen, mits deze wijziging het gebruik en de technische eigenschappen van de dienst door de Klant niet wezenlijk beïnvloedt.

3.4. De Dienstverlener bevestigt dat hij te allen tijde en met medewerking van de Klant alle benodigde vergunningen heeft verkregen of zich heeft verplicht deze te verkrijgen en te handhaven om aan zijn verplichtingen uit hoofde van het contract te voldoen.

ARTIKEL 4. DUUR VAN HET CONTRACT

Tenzij anders overeengekomen tussen de Partijen en/of anders bepaald in de Bijzondere Voorwaarden, is het bestelformulier geldig vanaf de datum van ondertekening ervan voor de in het bestelformulier vermelde duur. De in de bestelling vermelde looptijd komt overeen met de minimale contractduur, die zes (6) maanden bedraagt vanaf de datum van activering van de Tchamba SIM-kaart (hierna "Eerste Looptijd" genoemd).

Na afloop van de Eerste Looptijd wordt de bestelling stilzwijgend verlengd met telkens één maand, tenzij deze wordt beëindigd door een van de Partijen overeenkomstig de bepalingen van Artikel 15 "Beëindiging".

ARTIKEL 5. KENNISGEVINGEN

De verschillende hierin genoemde kennisgevingen (hierna "Kennisgevingen" genoemd) dienen te worden gericht aan de maatschappelijke zetel van de andere Partij. De kennisgevingen worden geacht te zijn gedaan:

- bij kennisgevingen per e-mail met ontvangstbevestiging op de dag van verzending;

- op de dag van de eerste indiening in geval van een kennisgeving per aangetekende post met ontvangstbewijs of door buitengerechtelijke handeling; en
- de datum waarop de ontvanger bij een met de hand bezorgde brief het ontvangstbewijs heeft ondertekend.

ARTIKEL 6. VOORAFGAANDE REGISTRATIE VAN DE DIENSTVERLENER BIJ HET IBPT

De Dienstverlener is geregistreerd bij het IBPT (Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie) overeenkomstig de wet van 13 juni 2005 betreffende elektronische communicatie.

ARTIKEL 7. TECHNISCHE ONDERSTEUNING

De Dienstverlener behandelt op werkdagen van 9:00 tot 17:00 uur meldingen van storingen die door de Dienstverlener zijn vastgesteld of mogelijk door de Klant zijn gemeld (hierna gezamenlijk aangeduid als "Storingsmelding").

Het wordt gespecificeerd dat een storing van een dienst overeenkomt met de duidelijke en aanhoudende onbeschikbaarheid van een dienst of dienstenelement dat het gebruik ervan onmogelijk maakt.

De Klant is verplicht om volledig samen te werken met de Dienstverlener bij het vaststellen van de oorzaak van het probleem, zodat de storing kan worden verholpen. Elke storingsmelding moet uitsluitend worden ingediend via het procedure die het melden van een storing of technisch verzoek van welke aard dan ook mogelijk maakt, namelijk het openen van een ticket, elk voorzien van een uniek nummer om de opvolging te vergemakkelijken.

ARTIKEL 8. TARIEVEN

8.1. De diensten worden geleverd tegen de tarieven van de Dienstverlener die zijn vermeld in het bestelformulier en die van kracht zijn op de dag van ondertekening ervan.

8.2. De verkoopprijzen van de diensten kunnen op elk moment worden gewijzigd na voorafgaande schriftelijke kennisgeving aan de Klant. Indien de Klant bezwaar maakt tegen de voorgestelde wijziging, kan hij de betreffende dienst opzeggen door middel van een aangetekend schrijven met bericht van ontvangst, met een opzegtermijn van dertig (30) kalenderdagen na kennisgeving van de prijswijziging. Indien van toepassing wordt de dienst gedurende een periode van maximaal dertig (30) kalenderdagen na genoemde kennisgeving voortgezet om de ongedaanmaking van de diensten mogelijk te maken, waarbij wordt bepaald dat deze niet kan worden ingeroepen door de Klant om de diensten van de Dienstverlener niet te hoeven betalen. Deze wijziging geldt automatisch en ipso jure voor alle bestellingen die na de prijswijziging zijn geplaatst, dat wil zeggen vanaf de eerste dag van de maand volgend op de aankondiging van deze wijziging, of onmiddellijk indien deze wijziging is ingegeven door een wetswijziging of een beslissing van een administratieve autoriteit.

8.3. De Dienstverlener kan onder dezelfde voorwaarden als in Artikel 8.2 ook zijn prijzen wijzigen (i) in geval van een prijsverhoging door zijn leveranciers, (ii) in geval van wijziging van voorschriften of hun interpretatie.

ARTIKEL 9. BETALINGSVOORWAARDEN

9.1 De contractuele vergoeding is verschuldigd vanaf de eerste dag van de aansluiting op het Tchamba-netwerk tot en met de laatste dag van de volgende maand na beëindiging van het contract. De Klant moet de contractuele vergoeding maandelijks vooruit betalen, en wel binnen 15 dagen na de factuurdatum.

9.2 De facturen worden tegen betaling per post verstuurd, of gratis naar het door de Klant opgegeven e-mailadres. Tchamba behoudt zich het recht voor om de facturen uitsluitend per e-mail te versturen. Tchamba stuurt deze naar het laatst bekende adres.

9.3 Op verzoek van de Klant wordt een duplicaat of een gedetailleerde versie van de factuur verstrekt. Tchamba behoudt zich het recht voor kosten in rekening te brengen voor een dergelijk duplicaat. Voor een duplicaat van de factuur worden kosten van € 7,5 plus verzendkosten in rekening gebracht, die op de daaropvolgende factuur worden geïnd.

9.4 De betaling van alle verschuldigde bedragen vindt plaats via automatische incasso of een andere betaalmethode die redelijkerwijs door de Dienstverlener kan worden gevraagd.

9.5 Alle betalingen moeten volledig worden gedaan, zonder enige aftrek, verrekening, annulering of andere inhouding.

ARTIKEL 10. BETALINGSACHTERSTAND

10.1. Bij achterstallige betaling stuurt Tchamba de Klant een herinnering per e-mail en/of SMS. In dit geval moet de Klant Tchamba een herinneringsvergoeding van € 7,50 inclusief BTW betalen.

10.2. Bij niet-betaling van 2 facturen worden er € 75 aan heraansluitingskosten in rekening gebracht. Deze moeten worden betaald voordat de heraansluiting wordt uitgevoerd. In dit geval kan de heraansluiting tot 14 dagen duren.

10.3. Bovendien worden op de facturen na voltooiing van de diensten die niet op tijd worden betaald, contractuele vertragingsrente in rekening gebracht van 10% per jaar vanaf de vervaldatum tot de volledige betaling, evenals een vergoeding van 15% over de openstaande bedragen met een minimumbedrag van € 50,00 inclusief BTW, ongeacht het recht van Tchamba om een hogere vergoeding te eisen door bewijs van hogere werkelijke schade.

10.4. Laattijdigheidsvergoedingen worden niet toegepast (en de factuurdatum wordt niet in aanmerking genomen) als de Klant het door de Dienstverlener in rekening gebrachte bedrag te goeder trouw betwist en op voorwaarde dat de Klant:

- (a) alle onbetwiste factuurbedragen op de vervaldatum betaalt;
- (b) de Dienstverlener vóór de vervaldatum schriftelijk protesteert tegen het factuurbedrag;
- (c) samenwerkt met de Dienstverlener om het geschil onmiddellijk op te lossen; en

(d) zich verbindt om het overeengekomen bedrag van de partijen te betalen tegen de nieuwe vervaldatum, dat wil zeggen binnen vijf (5) kalenderdagen na oplossing van het geschil.

10.5. Alle bedragen zijn inclusief de op de factuurdatum geldende btw en andere belastingen.

10.6. In geval van een geschil over het geheel of een deel van de in rekening gebrachte bedragen, verbindt de Klant zich ertoe de bedragen te betalen die overeenkomen met de onbetwiste bedragen van de betreffende factuur, en wel binnen de hierboven genoemde termijn.

10.7. De Dienstverlener behoudt zich het recht voor om van de Klant een borgsom of andere vorm van betalingsgarantie (of een verhoging van de reeds verstrekte garantie) te eisen in geval van een aanzienlijke wijziging van zijn financiële situatie of in geval van een aanzienlijke en/of extra bestelling of afname van diensten.

10.8. De eigendomsoverdracht van de apparatuur is onderhevig aan de effectieve en volledige inning van de prijs door de Dienstverlener. De Dienstverlener behoudt het eigendom van de apparatuur totdat de volledige betaling is ontvangen vóór de factuur waarop de apparatuur in rekening wordt gebracht. De risico's gaan echter over op de Klant bij de levering van de apparatuur.

ARTIKEL 11. VERPLICHTINGEN VAN DE KLANT

De Klant verbindt zich jegens de Dienstverlener om zich contractueel correct te gedragen en in het bijzonder:

- te allen tijde de instructies van de Dienstverlener voor het gebruik van de diensten te respecteren;
- de diensten te gebruiken in volledige overeenstemming met de geldende wetten en voorschriften en met inachtneming van de rechten van derden. De Klant onthoudt zich met name van het verzenden van gegevens die verboden, onwettig of in strijd zijn met de goede zeden of de openbare orde;
- alle nodige maatregelen, met name interne maatregelen, te nemen om geen virussen of andere programma's te verspreiden of te downloaden via internet die de netwerken en computersystemen van de Dienstverlener, zijn Klanten of derden kunnen schaden;
- alle facturen van de Dienstverlener voor de diensten op hun vervaldatum te betalen;
- alle nodige stappen te ondernemen om samen te werken met de Dienstverlener bij de installatie van de diensten, met name door technici van de Dienstverlener en/of de telecommunicatie-exploitant en/of de leveranciers die zijn aangewezen door de Dienstverlener toegang te verlenen tot zijn locaties en de Dienstverlener tijdig van alle informatie te voorzien die nodig is voor de genoemde installatie en implementatie van de diensten;
- zich redelijk te gedragen bij het gebruik van de diensten. Het redelijke gebruik is voor elke dienst gespecificeerd in de Bijzondere Voorwaarden. In dit verband onthoudt de Klant zich van elk misbruik, zoals met name het beoefenen van direct marketing, het doorverkopen van berichten, het gebruik van "spraak"-diensten voor datagebruik, enz.

ARTIKEL 12. AANSPRAKELIJKHEDEN

12.1 Het wordt uitdrukkelijk bepaald dat de verplichtingen van de Dienstverlener bij de uitvoering van de diensten middelenverbintenissen zijn. Als zodanig verbindt de Dienstverlener zich ertoe bij de uitvoering van de diensten alle redelijke zorg en inspanningen te betrachten.

12.2 Naast de bepalingen in de Bijzondere Voorwaarden kan de Dienstverlener niet aansprakelijk worden gesteld voor vertragingen of het niet nakomen van zijn contractuele verplichtingen die redelijkerwijs buiten zijn controle liggen, zoals met name de volgende gebeurtenissen: buitengewone weersomstandigheden, arbeidsgeschillen die niet bestaan tussen de Dienstverlener en zijn werknemers, uitval of onderbreking van de stroomvoorziening, blikseminslag of brand, besluit van een nationale of internationale administratieve autoriteit of een andere bevoegde autoriteit, oorlog, openbare onrust, handelingen of nalatigheden van andere telecommunicatie-exploitanten of gebeurtenissen die redelijkerwijs buiten de controle van de leveranciers van de Dienstverlener liggen.

In geen geval is de Dienstverlener aansprakelijk in geval van:

- Onrechtmatig gebruik van de door de Dienstverlener geleverde diensten door de Klant of een derde, al dan niet geautoriseerd;
- Schuld, nalatigheid, verzuim, misbruik of niet-naleving van de instructies van de Dienstverlener door de Klant bij het gebruik van de diensten;
- Overmacht in de zin van de onderstaande definitie, schuld, nalatigheid of verzuim van een derde die de schade heeft veroorzaakt die de Klant heeft geleden;
- Het openen van een of meer openbare IP-adressen door de Klant, om welke reden dan ook, in zijn computersysteem(men).
- Het toevoegen van telecommunicatielijnen, routers, modems en in het algemeen het toevoegen van apparatuur, computerprogramma's en enige wijziging van zijn informatiesysteem door de Klant zonder voorafgaande kennisgeving aan de Dienstverlener, die storingen en storingen in zijn/haar computersysteem(men) of netwerken kan veroorzaken.

12.3 De Dienstverlener garandeert niet dat zijn dienst zonder onderbreking zal functioneren en blijven functioneren. In geval van een duidelijke en blijvende onbeschikbaarheid van een dienst of een element van een dienst, waardoor het gebruik ervan onmogelijk wordt (hierna "storing" genoemd), zal de Dienstverlener de Klant informeren over de aard van de storing en zich naar beste vermogen inspannen om de storing te verhelpen.

Geen van de Partijen is aansprakelijk, om welke reden dan ook, voor de volgende schade:

- (a) Verlies van inkomsten, zaken, overeenkomsten, klanten, besparingen, winsten of gegevens – de term "verlies van besparingen" verwijst naar alle kosten die een van de Partijen verwacht te vermijden of te verminderen als gevolg van de Overeenkomst; of
- (b) alle gevolgschade die kan ontstaan bij de uitvoering van de Overeenkomst.

12.4 In elk geval is de aansprakelijkheid van de Dienstverlener beperkt tot zes (6) maandelijkse vergoedingen die de Dienstverlener heeft ontvangen voor de diensten die aan de Klant zijn geleverd krachtens de huidige voorwaarden, gebaseerd op de bedragen die in de twaalf (12) maanden voorafgaand aan de toepassing van artikel 12.4 zijn gefactureerd voor directe schade

of voor een reeks directe schades die voortvloeien uit dezelfde feiten gedurende een periode van één (1) jaar.

12.5 De Partijen erkennen dat niets in deze Overeenkomst hun aansprakelijkheid beperkt voor persoonlijk letsel van welke aard dan ook veroorzaakt door hun nalatigheid of die van hun werknemers bij de uitvoering van hun verplichtingen, of aansprakelijkheid waarvan de beperking door wet of jurisprudentie verboden is.

12.6. De bepalingen van dit artikel omvatten op beperkende wijze alle voorwaarden die van toepassing zijn op de aansprakelijkheid van elk van de Partijen bij de uitvoering van de Overeenkomst.

ARTIKEL 13. VERLOOP VAN DE DIENST(EN)

De Klant wordt op de hoogte gesteld dat de Dienstverlener de dienst geheel of gedeeltelijk kan uitschakelen, met name om wettelijke en regelgevende redenen. De Dienstverlener zal de Klant hierover zo snel mogelijk informeren.

Bovendien zal de Dienstverlener de Klant informeren over alle wezenlijke wijzigingen die door zijn leveranciers zijn gemeld en die invloed kunnen hebben op de dienst die wordt geleverd op basis van deze voorwaarden. De Dienstverlener is niet aansprakelijk voor wijzigingen in de dienst die zijn geïnitieerd door zijn leveranciers. De Klant wordt erop gewezen dat de Dienstverlener een functie alleen permanent mag uitschakelen als hij de Klant een andere functie aanbiedt die een redelijk alternatief vormt.

ARTIKEL 14. OPSCHORTING VAN DE DIENST(EN)

De Dienstverlener kan, nadat hij de Klant op de hoogte heeft gesteld via een willekeurig kennisgevingsmiddel, onmiddellijk en zonder voorafgaande kennisgeving de toegang tot een of alle diensten opschorten (elk geval wordt hieronder afzonderlijk aangeduid als "dienstonderbreking") om een van de volgende redenen:

- (a) om te voldoen aan wetten, voorschriften, gerechtelijke beslissingen of andere overheidsverzoeken of bevelen die onmiddellijke actie vereisen;
- (b) om te voorkomen dat de dienst wordt gebruikt op een manier die zou leiden of zou kunnen leiden tot aansprakelijkheid van de Dienstverlener of tot schending van enige wet of regelgeving, ongeacht of een dergelijk gebruik door de Klant of een andere persoon of entiteit die de dienst gebruikt, met of zonder toestemming of goedkeuring van de Klant, waarbij dergelijke gevallen van gebruik hieronder afzonderlijk worden aangeduid als "misbruik van de dienst".
- (c) om elk verlies te voorkomen als de Klant een van de verschuldigde bedragen niet op de vervaldag betaalt of binnen acht (8) dagen na ontvangst van een door de Dienstverlener verzonden betalingsverzoek door de Klant.
- (d) Bij het optreden van een gebeurtenis die leidt tot het opzegrecht zoals bepaald in Artikel 15.

Tijdens de periode van opschorting van de dienst blijft de dienst aan de Klant in rekening worden gebracht.

De Dienstverlener verbindt zich ertoe de levering van de dienst zo snel mogelijk te herstellen zodra het evenement dat heeft geleid tot opschorting is opgeheven, en, indien de oorzaak van de opschorting aan de Klant te wijten is, op voorwaarde dat de Klant de oorzaak van de opschorting herstelt.

Als de Klant de oorzaak van de opschorting van de dienst niet binnen de gestelde termijn herstelt of de kosten voor het herstel van de dienst niet betaalt, kan de Dienstverlener de betreffende dienst(en) beëindigen door een kennisgeving te sturen. De dienst kan worden voortgezet voor de duur en onder de voorwaarden zoals uiteengezet in Artikel 4 om de beëindiging mogelijk te maken.

ARTIKEL 15. BEËINDIGING

Aan het einde van de oorspronkelijk vastgestelde periode kan het contract en/of de bestelling schriftelijk worden opgezegd door een van de partijen, waarbij alle tot dan toe opgestelde facturen betaalbaar blijven. Als het contract of een bestelformulier stilzwijgend wordt verlengd zoals vermeld in het artikel "Looptijd", kan het te allen tijde onder dezelfde voorwaarden met een opzegtermijn van een maand worden beëindigd.

Tenzij in geval van overmacht zoals gedefinieerd in het artikel "Overmacht", kan een partij in geval van niet-nakoming van een van haar verplichtingen door de andere partij dertig (30) dagen na verzending van een zonder gevolg gebleven kennisgeving gebruik maken van de vroegtijdige beëindiging van de dienst(en).

Bovendien wordt uitdrukkelijk erkend dat elke partij de mogelijkheid heeft om de diensten voortijdig te beëindigen door middel van een aangetekende brief met ontvangstbewijs in geval van gerechtelijke liquidatie, veroordeling van de andere partij of een van haar leidinggevenden wegens ernstig beroepsmatig wangedrag dat van invloed is op het imago of de reputatie van de andere partij, met inachtneming van de toepasselijke bepalingen van de openbare orde.

De uitoefening van het opzeggingsrecht van een van de partijen in de hierin voorziene gevallen doet op geen enkele wijze afbreuk aan hun rechten, beschikbare maatregelen of procedures, of hun mogelijke recht op schadevergoeding voor de bevoegde rechtbanken uit te oefenen.

In het bijzonder in geval van eenzijdige opzegging op initiatief van de Dienstverlener, kan de Dienstverlener (zonder afbreuk te doen aan de uitoefening van zijn andere rechten en rechtsmiddelen) van de Klant verlangen dat hij vroegtijdige beëindigingsvergoedingen betaalt op basis van: (i) het aantal resterende maanden tot het einde van de initiële periode en (ii) het gemiddelde bedrag, beoordeeld over de laatste zes maanden, in rekening gebracht in het kader van het bestelformulier (abbonementen en verbruik), evenals eventuele andere opzeggingskosten die van toepassing zijn op de dienst, zoals bepaald in de Bijzondere Voorwaarden. Als de looptijd van het contract of het bestelformulier op de dag van opzegging nog geen zes (6) maanden heeft bereikt, worden de kosten berekend in verhouding tot de kosten van het laatste actieve abonnement, indien dit minstens 2 maanden actief zou zijn geweest.

ARTIKEL 16. GEVAL VAN OVERMACHT

Een partij kan niet aansprakelijk worden gesteld voor het niet nakomen van een van haar verplichtingen als gevolg van een geval van overmacht.

In geval van een dergelijk geval van overmacht verbindt de partij die zich beroept op overmacht of een toevallige gebeurtenis zich ertoe de andere partij zo snel mogelijk op de hoogte te stellen. De partijen zullen vervolgens te goeder trouw proberen alle redelijkerwijs mogelijke maatregelen te nemen om de gevolgen van de genoemde gebeurtenis te beperken, zodat de uitvoering van het contract kan worden voortgezet.

Indien de als overmacht aangevoerde situatie langer dan dertig (30) kalenderdagen aanhoudt, kan elke partij besluiten het contract met onmiddellijke ingang op te zeggen door haar beslissing aan de andere partij kenbaar te maken, zonder dat deze opzegging echter recht geeft op enige vorm van schadevergoeding ten gunste van een van de partijen.

ARTIKEL 17. OVERDRACHT

De dienstverlener kan de rechten en verplichtingen uit dit contract op welke manier dan ook overdragen, overdragen of inbrengen aan een derde partij. De dienstverlener informeert de klant vooraf. In dit geval stemt de klant uitdrukkelijk in met het feit dat de overdracht van het contract de dienstverlener ontslaat van de verplichtingen uit het contract ten gunste van de ontvanger van de overdracht vanaf de datum van overdracht. De dienstverlener is daarom niet hoofdelijk aansprakelijk voor de nakoming van de verplichtingen uit het contract.

Het contract kan geheel of gedeeltelijk niet worden overgedragen door de opdrachtgever.

ARTIKEL 18. GEHEIMHOUDING

Beide partijen verbinden zich om de informatie die tijdens de uitvoering van het contract wordt verzameld vertrouwelijk te behandelen.

Niettemin zijn de geheimhoudingsverplichtingen zoals uiteengezet in dit artikel niet van toepassing op vertrouwelijke gegevens:

- waarvan de doorgifte voorafgaandelijk schriftelijk is goedgekeurd door de verstrekkende partij; of
- waarvan schriftelijk kan worden aangetoond dat ze op het moment van overdracht al openbaar beschikbaar waren; of
- waarvan schriftelijk kan worden aangetoond dat ze de ontvangende partij al bekend waren op het moment van overdracht; of
- die een van de partijen noodzakelijkerwijs moet verstrekken om haar rechten of vorderingen in het kader van een geschil met betrekking tot de totstandkoming, de uitleg of de uitvoering van het contract te handhaven.

Elke partij heeft de andere partij gemachtigd om deze vertrouwelijke informatie uitsluitend aan haar medewerkers, leveranciers en onderaannemers door te geven voor het doel van de uitvoering van het contract.

Elke andere openbaarmaking is strikt verboden. Indien een van de partijen of personen die toegang hebben gehad tot vertrouwelijke informatie, wettelijk verplicht is om deze informatie openbaar te maken, dient zij de andere partij onverwijld op de hoogte te stellen van het verzoek tot openbaarmaking van deze informatie, zodat deze partij passende bescherming of andere passende maatregelen kan vragen en/of afstand kan doen van de geheimhoudingsbepalingen van het contract.

ARTIKEL 19. INTELLECTUEEL EIGENDOM

19.1 Alle intellectuele en industriële eigendomsrechten die eigendom zijn van de dienstverlener blijven eigendom van de dienstverlener, en niets in het contract verleent de klant enig recht of licentie op deze intellectuele en industriële eigendomsrechten. De klant verbindt zich daarom om dergelijke intellectuele en industriële eigendomsrechten niet te gebruiken of te reproduceren zonder de toestemming van de dienstverlener.

19.2 Indien intellectuele en industriële eigendomsrechten worden ontwikkeld in het kader van de uitvoering van het contract door een van de contractpartijen, blijven deze eigendom van die partij.

ARTIKEL 20. BEWIJSOVEREENKOMST

De partijen erkennen aan dat e-mails die worden uitgewisseld in het kader van de uitvoering van het contract tussen hen, dezelfde bewijskracht hebben als een (handgeschreven) document en als zodanig profiteren van de veronderstelling van waarheidsgetrouwheid. Daartoe verbinden de partijen zich ertoe om de door hen uitgewisselde e-mails zo op te slaan dat hun integriteit is gewaarborgd.

ARTIKEL 21. VERZEKERING

21.1 Elke partij is verantwoordelijk voor de verzekering van haar eigendommen, zaken die aan haar zijn toevertrouwd of ter beschikking gesteld, en haar werknemers. In dat opzicht komen de kosten voor de verzekering van de apparatuur van de klant die zich bij de dienstverlener bevindt, voor rekening van de klant.

ARTIKEL 22. SPECIFIEKE UITVOERING

Als een van de partijen haar verplichtingen niet nakomt, kan de nalatige partij de verplichting niet door een derde laten uitvoeren op kosten van de nalatige partij. In geval van niet-nakoming van een van de verplichtingen die op de andere partij rusten, kan de partij die het slachtoffer is van de niet-nakoming, de beëindiging van het contract eisen volgens de voorwaarden zoals uiteengezet in het artikel "Beëindiging".

ARTIKEL 23. BESCHERMING VAN PERSOONSGEGEVENS

Elke partij verbindt zich ertoe de geldende gegevensbeschermingswetten na te leven volgens de contractuele verplichting tot naleving van de wettelijke voorschriften inzake persoonsgegevens zoals uiteengezet in artikel 1.

In het kader van hun zakelijke relatie handelt elke partij bij het verzamelen van persoonsgegevens van werknemers (hierna "PDG") van de andere partij als verwerkingsverantwoordelijke. Ze verwerken deze PDG's uitsluitend met het doel om de voorbereiding, uitvoering, beheer en monitoring van het contract mogelijk te maken. De verzamelde gegevens omvatten naam, voornaam, functie, vaste en mobiele telefoonnummers, e-mailadres, postadres van de respectieve werknemers, evenals alle andere informatie die spontaan door genoemde werknemers kan worden verstrekt. Deze gegevens zijn alleen bedoeld voor de werknemers van de ontvangende partij (en eventueel hun onderaannemers en technische dienstverleners) die betrokken zijn bij de samenwerking tussen de partijen.

De PDG's worden (i) gedurende de gehele looptijd van het contract en vervolgens (ii) gedurende een periode bewaard die loopt tot de datum van verjaring van de contractuele aansprakelijkheid.

De PDG's worden voortdurend bewaard binnen de Europese Unie. Alle ontvangers in het buitenland bevinden zich in landen waarvoor een passend beschermingsniveau is erkend, of hebben contractuele verplichtingen aangegaan met betrekking tot de bescherming van PDG's die minstens even bindend zijn als die welke voortvloeien uit Verordening EU 2016/679.

In overeenstemming met de geldende wetgeving verbindt elke contractspartij zich ertoe ervoor te zorgen dat personen die worden getroffen door de verwerking van hun PDG's hun rechten kunnen uitoefenen om redenen van gerechtvaardigd belang, recht op informatie, correctie, verwijdering (recht om vergeten te worden) met betrekking tot gegevens die hen betreffen, voor zover de gegevens niet nodig zijn voor de uitvoering van het contract, beperking van verwerking en indien van toepassing het recht op overdraagbaarheid van hun gegevens naar een derde dienstverlener.

ARTIKEL 24. TELECOMMUNICATIEBEMIDDELINGSDIENST

Klachten moeten schriftelijk worden ingediend door de klant en duidelijk worden geformuleerd met de juiste redenen, indien van toepassing met vermelding van het betwiste bedrag. Om in aanmerking te komen voor behandeling moet de klacht binnen 15 dagen na de factuurdatum aan Tchamba worden geleverd.

- Per brief: rue des Wallons 39 - 4840 Welkenraedt
- Per e-mail: info@tchamba.be
- Telefonisch: 087/49.00.36.

11.1. De verplichting tot betaling van het betwiste bedrag en eventuele maatregelen die worden genomen als gevolg van niet-betaling blijven in dit geval van kracht. Het betwiste bedrag moet worden betaald binnen de termijn zoals bepaald in artikel 6.4. Na analyse van de klacht en goedkeuring ervan door Tchamba wordt het betwiste bedrag bijgeschreven op de rekening van de klant.

11.2. Als de klant het niet eens is met de beslissing over zijn klacht, kan hij contact opnemen met de Ombudsdienst voor Telecommunicatie. Contactgegevens: Ombudsdienst: Bischoffsheimlaan 29-35, 1000 Brussel of www.ombudsmantelecom.be. Als zijn klacht door de Ombudsdienst voor Telecommunicatie als gegrond wordt beschouwd, worden er geen administratiekosten in rekening gebracht en wordt het incassoproces beperkt tot een maximumperiode van vier (4) maanden na indiening van de klacht bij de Ombudsdienst voor Telecommunicatie.

ARTIKEL 25. TOEPASSELIJK RECHT EN BEVOEGDE RECHTBANKEN

Deze overeenkomst is onderworpen aan het Belgische recht. Uitsluitend de rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement EUPEN zijn bevoegd.

ARTIKEL 26. KLANTENACCEPTATIE

DEZE ALGEMENE VERKOOPSVORWAARDEN WORDEN UITDRUKKELIJK OVEREENGEKOMEN EN DOOR DE KLANT GEACCEPTEERD, DIE VERKLAART EN ERKENT DAT HIJ ERMEE VOLLEDIG BEKEND IS, EN DAAROM AFZIET VAN HET RECHT OM EEN BEROEP TE DOEN OP ENIG DOCUMENT DAT HIERMEE IN STRIID IS, EN IN HET BIJZONDER OP ZIJN EIGEN ALGEMENE INKOOPVOORWAARDEN, DIE TEN OPZICHTE VAN DE DIENSTVERLENER NIET AFDWINGBAAR ZULLEN ZIJN, ZELFS INDIEN DEZE ERVAN OP DE HOOGTE IS.

ARTIKEL 27. DEFINITIE

Abonnement	Alle documenten die betrekking hebben op de levering van de dienst, inclusief het activeringsverzoek, de algemene en bijzondere voorwaarden, de prijslijst en eventuele wijzigingen van deze documenten zoals gepubliceerd op de website van Tchamba
Activering, Activeren, Geactiveerd	Een dienst of optie gereed maken zodat de klant er gebruik van kan maken.
Mobiel apparaat	Het communicatieapparaat waarmee de klant de dienst kan gebruiken.
Internationale oproepen	Oproepen vanuit België naar buitenlandse netwerken.
SIM-kaart	De SIM-kaart die aan de klant wordt verstrekt door Tchamba en die in het eindapparaat van de klant moet worden geplaatst om het mobiele netwerk te kunnen gebruiken. Bij verlies of beschadiging van actieve SIM-kaarten wordt € 15 in rekening gebracht voor de activatie van de nieuwe SIM-kaart.
Klant	De consument, de houder van een vrij beroep of een bedrijf dat gebruikmaakt van de dienst.
Algemene voorwaarden	De algemene voorwaarden voor particulieren en de algemene voorwaarden voor bedrijven en houders van een vrij beroep.

Inhoud	De informatie die aan de klant wordt verstrekt via internet (openbaar netwerk), intranet (bedrijfsnetwerken) of andere toepassingen, ongeacht de identiteit van de informatieaanbieder, en waarop de klant via zijn mobiele apparaat toegang kan krijgen met gebruikmaking van de dienst.
Contract	De overeenkomst tussen de klant en Tchamba op grond waarvan Tchamba de dienst aan de klant ter beschikking stelt, en waarop de algemene voorwaarden en de bijzondere voorwaarden van toepassing zijn.
Abonnementsaanvraag	Het door de klant juist ingevulde (online) en ondertekende (digitaal) aanvraagformulier waarmee de klant de levering van de dienst door het abonnement aanvraagt.
Onbeperkt / Fair Use-beleid	De gebruiker belt in een maand niet meer dan 150 verschillende nummers. De gebruiker belt in een maand niet langer dan 40 uur. De gebruiker stuurt in een maand niet meer dan 1000 sms'jes en niet naar meer dan 50 verschillende ontvangers; permanente doorschakeling van oproepen is ook niet toegestaan.
Dienstverlener	Tchamba - Refinder SRL, gevestigd in 4840 Welkenraedt, Rue des Wallons 39.
Prijslijst	De prijslijst die beschikbaar is op de website van Tchamba (www.Tchamba.be) vermeldt alle prijzen in verband met de dienst.
Maand	De periode tussen de eerste kalenderdag van een maand en de laatste kalenderdag van dezelfde maand, die dient als factureringsperiode.
VAS-nummers	Speciale telefoonnummers die beginnen met 070, 090x enzovoort en worden gebruikt voor helpdesks, wedstrijden, beltonen, game-downloads, enzovoort.
Netwerkoperator	De operator waarmee Tchamba rechtstreeks of via een andere operator een overeenkomst heeft gesloten voor het gebruik van zijn netwerk.
Basispakket	Een deel van het abonnement dat een bepaald aantal belminuten of sms-berichten bevat die de klant zonder extra kosten kan gebruiken.
Datapakket	Een deel van het abonnement dat een bepaalde hoeveelheid datavolume bevat die de klant zonder extra kosten kan gebruiken.
(Mobiel) netwerk	Het gebruik van de SIM-kaart van de klant in andere mobiele netwerken in het buitenland.
Roaming, Roamingdienst	Die Nutzung der SIM-Karte des Kunden in anderen Mobilfunknetzen im Ausland.
Dienst	De mobiele telefoondienst die door Tchamba wordt aangeboden, evenals bijbehorende extra diensten. De dienst is contractueel onafhankelijk van het mobiele apparaat waarmee communicatie wordt verzonden en ontvangen.

SMS	Een korte tekstbericht van maximaal 160 tekens dat de klant via zijn mobiele apparaat kan verzenden en ontvangen.
Volumepakket	Het bedrag dat is inbegrepen in het basispakket, eventueel verhoogd met het in het databundel opgenomen volume.
Diensten van derden	Een derde partij die diensten van derden rechtstreeks aan de klant levert. Oproepen of berichten naar premiumnummers (bijv. 0900, ...) die games, beltonen, chat en andere diensten of producten aanbieden die via internet zijn gekocht, door derden worden gedistribueerd en aan de klant door Tchamba worden gefactureerd. Dit zijn geen diensten van Tchamba: Tchamba treedt hier alleen op om namens en voor rekening van deze derden betalingen te ontvangen.
EU-roamingzone	In het kader van deze mobiele voorwaarden verwijst dit naar de landen van de Europese Unie, met uitzondering van België, maar ook Noorwegen, Liechtenstein en IJsland.